

סדר פדיון הבן

על פי נוסח ספרד

Cette cérémonie se passe en présence d'un Myniane (10 personnes). Un fils premier-né de sa mère est racheté par son père après le trente et unième jour après sa naissance (sauf si le père ou la mère est un enfant d'un Cohen ou d'un Lévi).

Le Cohen demande à la mère si cet enfant est effectivement son premier-né. Après confirmation de la mère, le Cohen récite :

זֶה בְּנִי בְּכוֹרִי. הוּא פֶטֶר רַחֵם לְאִמּוֹ. וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא צִוָּה לְפָדוֹתוֹ. שְׁנֹאמַר: וּפְדוּיוֹ מִבֶּן חֲדָשׁ וּתְפִדָּהּ, בְּעֶרְכָּהּ, כְּסוֹף חֲמִשָּׁת שָׁקְלִים, בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הוּא. וְנֹאמַר: קֹדֶשׁ לִי כָּל בְּכוֹר, פֶּטֶר כָּל רַחֵם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל, בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא.

Le Cohen demande :

מֵאֵי בְּעִית טָפִי, לִיתֵן לִי בְּנֶדֶךְ בְּכוֹרֶךָ שֶׁהוּא פֶטֶר רַחֵם לְאִמּוֹ, אוֹ בְּעִית לְפָדוֹתוֹ בְּעֵד חֲמִשׁ סָלְעִים כְּדַמְחִיבְתָּא מִדְּאוּרִיתָא?

Le Père répond :

חֲפֵץ אָנִי לְפָדוֹת אֶת בְּנִי, וְהֵא-לָךְ דְּמֵי פְדוּיוֹ כְּדַמְחִיבְתִּי מִדְּאוּרִיתָא.

Le père de l'enfant, avant de remettre au Cohen le montant du rachat (5 chékalim) récite les bénédictions suivantes :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל פְּדוּיוֹן הַבֵּן.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחֲיִינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְנוֹ הַזֶּה.

Le père remet l'argent au Cohen qui dit :

יִשְׁמַךְ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה.

יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנְדֶּךָ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שָׁלוֹם: כִּי אֶרְךָ יָמִים וְשָׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ: יְיָ יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל רָע, יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ.